

## 德语口笔译专业特色

### 德语笔译

德语 MTI（笔译）方向旨在培养德、智、体全面发展，能适应全球经济一体化及提高我国国际竞争力的需要、具有较强的语言运用能力，熟练的翻译技能和宽广的知识面，适应国家经济、文化、社会建设需要的高层次、应用型、专业性笔译人才。遵循实践能力+人文素养+学科理论素养的培养模式，在侧重笔译实践能力训练的基础上，注重应用型翻译理论和翻译技巧的介绍，使学生树立正确的翻译理念和翻译学科意识。强调学生双语语言、文化意识的培养和德语基本功的全面训练，同时辅以计算机辅助教学等现代教育技术手段。采用学界与业界相结合的教学模式，邀请行业人士加入课堂教学。与业界联手，建立实习基地，供学生开展翻译项目和进行毕业实习。

主要课程有：基础笔译、翻译概论、不同文体读译、政治与外交翻译、经贸笔译、跨文化交际、语言学、翻译批评与赏析等。

### 德语口译

德语 MTI（口译）方向为适应我国进一步扩大改革开放和深化中德交流的需要，以培养高层次、应用型高级德语口译人才为宗旨。采取导师指导与集体培养相结合的方式，教学过程中以实践为先导，课程学习与口译实践紧密结合。学生通过科学、系统的口译专业技能训练，提高语言运用水平、培养良好的知识结构、掌握较高的翻译技巧和方法。学生在导师的指导下参加会见、国际会议、商务谈判等口译实践，以提高口译实践能力。经过培养的学习者能够达到在国家机关、企事业单位和外事部门独立承担高级口译工作的水平。

主要课程有：翻译概论、交替传译、跨文化交际、国际政治与经济、外事会见口译、经贸会议口译、商务谈判口译等。